



Él era la luz que los guiaba en su avanzar ciego por las entrañas de la tierra, en las tinieblas densas; sólo él los veía avanzar día tras día, noche tras noche, como si la montaña fuese de cristal y en su mente estaba señalado el lugar, el punto exacto donde habría de producirse el milagro, donde la parte de allá se uniría con la de aquí, donde habría de lanzarse el primer grito de triunfo. Él los orientaba para que no avanzaran como topos, y se perdiesen; él era los ojos de ellos debajo de la tierra; era nuestro amparo, el ángel tutelar que velaba sobre nosotros, para que la tierra, las piedras, el agua de los torrentes subterráneos no se derrumbara y quedáramos sepultados con el peso encima de la montaña entera [...].

«El ingeniero», ACOMO / Fons Sebastià Juan Arbó, 380-14-269, f.7







**«La vida de  
la cigüeña»**

«La vida de la cigüeña». Dins *La vida de la cigüeña*. Nestlé, Publicidad Nestlé, Pelargon, leche en polvo para lactantes, 1968. 12 ff. Làmines il·lustrades.



*LA VIDA DE LA CIGÜEÑA*  
(del griego *πελαργος* = Pelargos)

Las grullas viajan de día y de noche; la cigüeña viaja sólo de día; los albatros se lanzan en el mar y luchan con las tempestades; la cigüeña teme al mar, y en sus viajes, nunca pierde de vista la tierra. La cigüeña es emisario de bonanza, de seguridad y de paz; por esto se la escogió para una misión sagrada. Tal vez sea verdad que las cigüeñas van a África y se llegan hasta la India; pero también lo es que van a Francia, a París de Francia, que regresan en primavera, y traen en su pico a los niños.

SEBASTIAN JUAN ARBÓ

## «El capità Cantarell»



Realtat de  
prietat - El capítol  
Cantarell

Se no emd'altre  
ut a la coloma,  
moltà un benefici,  
el capítol se veu no béu  
de colò, y un piteci-  
llor se veu de el  
pob, alio d'altre, altre de  
no. El capítol de no,  
y de via que veu! Po  
deu aia, l. Supo en la  
alza de, en xileu, ut  
a la coloma, en de un  
altre, en de un de, y  
yo de veu pob: «Capítol  
Cantarell; deue de veu!»

# Catàleg

«Crepuscle»

Cau la vesprada... Sota la clara puresa del cel, cau el sol com ferit per una ma invisible... Ja toca amb sa esfera lluminosa les elevades puntes del Port i com desesperad, roda furios i ompli amb porpra el paisatge exuberant que s'extén en torn d'Amposta. [...] En esta hora silenciosa, plena de misteri, plena de poesia, Amposta reposa, contenint los llatits del seu cor, com rebent la benedicció de llum que li envien les últims irradiacions del vespre.

Per el malecò, pasen silenciosos els pagesos, inclinats portant a llur coll, la càrrega de les eines, creuant els arbres que s'aixequen en ambes parts del canal. [...] En llur rostre torrad per el sol, es distinguix una somrrisa de satisfacció. Es que l'arroç va bé, el temps es bó i prompte vorá cobrades tot este muntó de penalitats i fadiges, i a pesar del transíd que's trova per la dura tasca del jorn, somriu davant la dolça perspectiva...

«Crepuscle», *El Eco de la Comarca*, 1920, núm. 301, p.2



sionar muchas molestias al que ha de pedirías; y estas dificultades no vienen compensadas por ningún beneficio para el consumidor, pues las tales guías no han contribuido poco ni mucho al mejor abastecimiento de los mercados.

Estas dificultades motivaron que por Real orden de 30 de Abril de 1919 se suprimieran las guías para los envíos de aceite, arroz, trigo y sus harinas; y con la circular que comentamos se declara libre y, por tanto, exenta del requisito de las guías la circulación por ferrocarril, por carretera, y el embarque en régimen de cabotaje, del aceite, ganado de todas clases, azúcar y demás artículos destinados a provincias fronterizas enumeradas en la Real orden de 16 de Junio de 1919, y la circulación de huevos, tocino, judías, castañas, patatas, carbón vegetal, aves, carnes muertas, higos secos y maíz, que se exigían por resolución de las Juntas de Subsistencias.

Aplaudimos esta disposición y lamentamos que sus términos no sean absolutos, es decir, que la supresión de las guías no se haya hecho extensiva a toda clase de productos sin excepción. La libertad de comercio ha de ser, a nuestro juicio, el elemento primordial para obtener la regularización del mercado interior, por los efectos de la ley de la oferta y de la demanda que será la que fije los precios de los artículos de consumo, sin entorpecimiento de ninguna clase.

Y esto no ha de redundar en perjuicio de los consumidores, en atención a que se dicten disposiciones para prevenir el contrabando y a que se autoriza a las Juntas de Subsistencias para incoar expediente de incautación cuando exista escasez de cualquier mantenimiento dentro de sus respectivas jurisdicciones.

El Gobierno ha sustentado el principio de la libertad de comercio, y bueno para hacerla efectiva, porque ha de redundar en beneficio de los productores y consumidores. Habrá indudablemente quienes, para su interés particular y egoísta, tratarán de aprovecharse de esta libertad; y toca a los representantes del Poder público oponerse a sus manejos; haciendo uso de las facultades que les confieren las leyes.

La extremada vigilancia en las fronteras para evitar el contrabando y la aplicación estricta y sin contemplaciones, de la ley, son suficientes para poner coto a los que traten de abusar de la libertad comercial que se ha restablecido siquiera sea parcialmente.

## Crepuscle

Cau la vesprada... Sota la clara pureza del cel, cau el sol com ferit per una ma invisible... Ja toca amb sa esfera lluminosa les elevades puntes del Port i com desesperad, roda furios i ompli amb porpra el paisatge exuberant que s'extén en torn d'Amposta.

En esta hora silenciosa, plena de misteri, plena de poesia, Amposta reposa, contenint los llatís del seu cor, com rebent la benedicció de llum que li envien les últims irradiacions del vespre.

Ja no es veu el sol... Les puntes culminants del Port, es destaquen llimpides i clares, damunt la boira lluminosa que ha deixat al seu pas l'astre rei.

Per el malecò, passen silenciosos els pagesos, inclinats portant a llur coll, la càrrega de les cines, creuant els arbres que s'alcequen en ambes parts del canal.

En llur rostres torrad per el sol, es distingeix una somrís de satisfacció. Es que l'arroc va bé, el temps es bo i prompte vorà cobrades tot este muntó de penalitats i fadiges, i a pesar del transid que's trova per la dura tasca del jorn, somria davant la dolça pers-

pectiva... y segueixen passant vora amunt del canal, que escabullintse entre les files de platans que'l bordeixen, va a donar vida als arroçals reflejant en lo mirall inquiet de sa corrent diafana, els ombrívols arbres que'l bordeixen.

El silenci august que s'extén es trencat de sobte per un carro que rechina pesadament en son avanç lent per la blanca carretera.

La penombra comença a invadir-ho tot.

Amposta es distingeix amb sa masa de cases, sobre el fondo. Algunes xemeneies sobresortint per damunt les cases, pareixen esperar amb impasencia l'hora de vomitar fum per ses boques de monstre. El petit i esbelt campanar, coronad per sa cúpula, retalla llur silueta amb llimpieta, alçant-se amb gallardia, sobre la lluminositat càrdena del horitzó.

Amposta reposa per la gran tasca, que ha d'empendre dins pocs dies.

Prompte, molt prompte, la ciutat que dorm com en una calma letàrgica, perduda entre les brumes del crepuscle, es veurà invadida per moltitud de treballadors de la regió germana, que no tant greus com els nostres, entonaràn al compàs de sonores guitarres, alegres cants regionals, que s'ajuntaràn en l'aire entre l'estrepit boig dels molins d'arroc; a l'ensemps que les xemeneies es deixarán vore damunt la blavor del cel despedint orgulloses bocanades de fum.

S'accentua més l'obscuritat de la nit i diréigejo vers lo mar, mons ulls. La lluna mostra son rostre roiginós i esplendit il·luminant lleument la Ribera qual exuberant vegetació es perd en la llunyania entornada per la obscuritat de la nit.

Un grill trenca el silenci amb llur monoton ric ric...

Del altre indret, Amposta es presenta il·luminada a l'horcompe, que les raigs blancs de la lluna li envien llur carícia suau.

S. JOAN ARBÓ.

Amposta 30 Agost 1920.

## De Sport

Importante partido

El "Sportiu" de esta ciudad ha sido atentamente invitado por la «Sección Sports del Ateneo de Tortosa para celebrar un partido de *foot-bál* el primer equipo de aquel con el primero del Ateneo, que tendrá lugar hoy a las tres de la tarde en el campo de los cuarteles de San Francisco, galantemente cedido por la Autoridad militar de aquella plaza. La «Sección Sports» del Ateneo ruega al "Sportiu" presente su equipo completo a fin de que el partido resulte digno de Tortosa y Amposta, y anuncia que por su parte alineará los siguientes *equipiers*: Castellá, (M.) Audi, Guinot, Manrique, Castellá (C.), Biasi, Gaya, Franquet Suárez, Duart, Borrás; y como *reservas* a Porres, Espuny Brull, García, Castellá, J.

El "Sportiu" en reunión que celebró el miércoles acordó aceptar la invitación, lamentando no poder presentar un equipo enteramente completo, pues de él no podrán formar parte los *equipiers* Palau Mayor, Juan y José María que se hallan ausentes en Sarreal, a los cuales sabemos se pensó en llamarles por telégrafo, y aun cuando ignoramos si así se hizo, dudamos de todas maneras que aquellos puedan concurrir al partido por la perentoriedad del tiempo.

El distinguido *sportman* D. Pedro Carvalho irá a Tortosa en aeroplano para concurrir al partido, cuya circunstancia acrecentará la importancia de aquella fiesta deportiva.





Tenéis razón. Mirad: las sombras llenas de encantos descienden sobre la tierra. Acostáos y soñad. Aprovecháos antes que el resplandor del día no lejano os despierte de vuestro sueño de ventura. Gozad en vuestra niñez antes que el aletazo de la realidad de la vida ponga su huella sobre la pureza de vuestras frentes inmaculadas y os marque bruscamente el final de vuestros sueños. Contemplad el cielo que es hoy puro, como pura es vuestra mirada rebotante de inocencia.

«Noche de Reyes», *El Eco de la Comarca*, núm. 366, 1922, p.2



rá también de los cambios con el objeto de regularizarlos.

Se ha convenido que esto es asunto que han de resolver conjuntamente las naciones, y según informes fidedignos se estudia un plan de grandes explotaciones internacionales en las que entrarían incluso los alemanes, participando las naciones de los beneficios que se obtuviesen. Esta orientación llevaría el aumento de la producción de cada país, que es la única garantía que tienen los billetes de las naciones afectadas por la depreciación de los mismos.

Poco tardaremos en ver los resultados de la Conferencia de Cannes y aun cuando la opinión de la prensa francesa en general es pesimista sobre este particular, nosotros creemos que aun cuando no se logre normalizar en absoluto la situación, se conseguirá, por lo menos, atenuar la gravedad del problema, porque la misma fuerza de las circunstancias obligará a las naciones interesadas a adoptar medidas o disposiciones para conseguirlo.

### Éxito financiero

Constituye para el Ministro de Hacienda Sr. Cambó un nuevo éxito la reciente operación de Tesorería que ha tenido lugar con motivo del vencimiento en 1.º del actual de 1.350.000 000 en Obligaciones del Tesoro, a seis meses, que estaban en circulación.

Por decreto de 17 de Diciembre último se ofreció a los tenedores que podían optar entre el reembolso o canje de las Obligaciones a seis meses por otras Obligaciones con vencimiento a dos años y con el mismo tipo de interés y un tanto por ciento de prima de amortización; entendiéndose para los que no manifestasen su voluntad en ninguno de los dos sentidos expresados, que optaban por canjear sus Obligaciones por más condiciones que los títulos que venían.

Pues bien; ha sido pedido el reembolso de Obligaciones por 83.238.500 pesetas; se han suscripto en canje Obligaciones a dos años por 931.882.000 pesetas y quedan para nuevas Obligaciones a seis meses, 334.886.000 pesetas.

La situación de la Tesorería ha mejorado notablemente por el número considerable de Obligaciones a dos años que se han suscripto, ya que por esta gran masa de títulos desaparecen las preocupaciones de próximos reembolsos. Así, sin apremios de tiempo podrá realizarse la operación de conversión que podrá ser consecuencia de la obra de la nivelación del presupuesto.

La operación que nos ocupa a la par que revela la potencialidad del mercado español, ha puesto nuevamente de manifiesto la confianza o crédito que el Estado español inspira en el mundo.

### Noche de Reyes

Algunas de las últimas fulgores de la tarde a la caricia de las sombras nocturnas ascendentes sobre el cielo de una vaga tonalidad violácea.

Se hace la penumbra sobre la tierra llena de tristeza, agitada por la furia del viento que silba en los objetos.

Es la hora en que van bordándose los detalles y se destacan con más virilidad los perfiles recortados sobre el resplandor lívido de la lejanía.

Los árboles toman proporciones fantasmaltes, agitando sus ramas esqueléticas en gestos desesperados sobre la lejanía coruscante como un llamamiento a la luz que se apaga lentamente con los últimos besos del sol a los cielos, tristes.

En este atardecer frío en que los jardines gimen azotados por la estación enemiga, en que han desaparecido las flores que pendían de las macetas y lle-

naban los arriates en que no resta nada de los encantos que florecieron al conjuro del beso vernal, sentimos que una vaga nostalgia nos llena el alma, y el frío penetra hasta nuestro corazón por el que pasa el soplo gélido de todas las desilusiones, el alma se siente acariciada por todas las tristezas que vibran sobre la tierra y nuestros pensamientos son reminiscentes de nuestro pasado que resumimos en esta hora de melancolía, y nos hacen sentir la verdad del verso del gran poeta:

«Que pasados los siglos, horas fueran...»

La vibración armoniosa de risas infantiles cerca de mí, me saca de mis pensamientos. Los niños juegan y ríen locamente. Tenéis razón, séres queridos; reid; vosotros no participáis de nuestras tristezas porque esta noche tan triste, para vosotros es risueña porque es la noche de Reyes.

Tenéis razón. Mirad: las sombras llenas de encantos descienden sobre la tierra: Acostáos y soñad. Aprovecháos antes que el resplandor del día no lejano os despierte de vuestro sueño de ventura. Gozad en vuestra niñez antes que el aletazo de la realidad de la vida ponga su huella sobre la pureza de vuestras frentes inmaculadas y os marque bruscamente el final de vuestros sueños. Contemplad el cielo que es hoy: puro, como pura es vuestra mirada rebosante de inocencia.

La noche mágica cae sobre la tierra y mientras vosotros vagáis inundados de felicidad por el mar de vuestros sueños, una cuna de hielo juguetea en las desnudeces del ramaje agitado por el viento y su caricia glacial penetra hasta el corazón de los que un día soñaron como vosotros.

S. JUAN ARBO

### Sección comercial

En la pasada semana se embarcaron en el puerto de Tarragona 1.754 bocoyes, 53 pipas, 23 medias, 8 cuartillos y 178 bordajases de vino; 15.385 kilogramos de aceite; 200 cajas y 20 sacos de almendra en grano; 125 de avellana en grano; 10.100 kilogramos de mineral de plomo; 504 sacos de heces de vino; 25 cajas de licor y 18 placas para soldar hierro.

El Gobierno francés ha resuelto que todos los buques salidos del puerto de Tarragona el día 10 de Diciembre último que con cargamento de vinos se dirigían a los puertos de Francia y que por causa de los temporales no pudieron arribar en dicha fecha a sus destinos, les sea admitida toda la carga con arreglo al antiguo régimen aduanero.

Durante el pasado año 1921, entraron en el puerto de Tarragona 1048 buques y salieron 1083, contra 1406 y 1412 respectivamente el año 1921.

El último mercado semanal celebrado en Reus se vio desanimado como los de semanas anteriores. Cosecheros y comerciantes esperan conocer el resultado de las negociaciones entabladas con Francia para reanudar las relaciones comerciales.

Cotizaron: los vinos tintos y blancos, de 10 a 12 reales grado y cargas; aceites primeras de 28 a 40 pesetas, los 15 kilogramos, segundas de 28 a 30.

Los Gobiernos de España y de Bélgica han convenido que desde la fecha que quede en vigor el nuevo Arancel de Aduanas español, se aplicarán los derechos de su segunda columna a las mercancías originarias y procedentes de Bélgica, y el Gobierno belga, por su parte, se obliga a aplicar a las mercan-







Nits de Nadal! Evocació de rondalles i de sons populars... Visions d'ensomni i de llegenda i de nit meravellosa tota sembrada de constel·lacions; nit que no haurà estat mai, perquè encara en aquella màgica de l'infantament, no hi havia sinó un reconet d'estable i un infant i la gran desolació de la nit estelada... Nosaltres l'hem emplenada amb totes les coses de la vida d'ell; amb totes les paraules, i els miracles i l'abrandament diví del seu esperit..., que tot estava pres en un reconet d'estable i totes les ales dormien plegades dintre el cor de nou-nat... I eren les ales que havien de volar més alt.

«Nits de Nadal», *Mirador*, núm. 203, 1932, p.10

# Nits de Nadal

Nits de Nadal!... Evocació de rondalles i de sons populars... Visions d'ensomni i de llegenda i de nit meravellosa tota sembrada de constel·lacions; nit que no haurà estat mai, perquè encara en aquella màgica de l'infantament, no hi havia sinó un reconet d'estable i un infant i la gran desolació de la nit estelada... Nosaltres l'hem emplenada amb totes les coses de la vida d'ell; amb totes les paraules, i els miracles i l'abrandament diví del seu esperit..., que tot estava pres en un reconet d'estable i totes

les crestes dels edificis i es filtra per les obertures i pels reixats.

Pel carrer de dalt s'acostava la ronda de joves que baixaven embolicats en bufandes, amb simbombes i guitarreigs... Els sentíeu aturar-se a baix a la porta, s'esmoreïa el so dels instruments i aleshores, sobre la remor del vent, la veu del cantador arribava als cors en el silenci de les cambres tanca- des. Després s'havien perdut pel fons del carrer, amb el guitarreig i les simbombes,



*Preparatiu de «veuillon»*

les ales dormien plegades dintre un cor de nou-nat... I eren les ales que havien de volar més alt.

Nits de Nadal..., meitat viscudes en els records de la nostra adolescència, meitat somiades de les llegendes de l'Orient o dels contes del Nord... Meitat veritat, meitat somni, com en la nit que va morir la petita venedora de llumins en el conte d'Andersen. I s'havien obert tots els cels i s'havien encès totes les lluminàries...

Nadals d'Andersen, evocats al recer de la llar, quan a fora es sentia la remor de la pluja i del vent i a dintre crepitava la flama Nadals nòrdics, dels freds intensos i les nevades, dels recers confortables amb el pivot il·luminat de flames i d'alegria dels infants... A fora hi havia la nit de cristall, feta d'estrelles i de cel i de llàgrimes de la petita, però sobretot d'estrelles i de cel per on poguessin córrer tots els somnis dels infants sense llar.

Nits fosques del Sud, desolades de començaments i de recomptes i de suggestions d'eternitat, com aquelles que passen per la nostra cançó que devia ésser feta en una nit així... en la nit de les alegries en record...

*Germà meu, fulleta d'alber,  
alce-us que darem un tomb,  
mirarem qui falta a taula  
que em sembla que tots no hi som.*

Nits de *Nocrebuen*a en el silenci desolat de les poblacions rurals, quan xiula el vent en

a fora es sentia de bell nou la veu del vent, i ara, en el ressò de l'última estrofa, percebíeu el passar del temps i en el vostre cor semblaven plorar tots els somnis de la primera edat, i totes les il·lusions...

*La noche buena se viene,  
la noche buena se va,  
y nosotros nos iremos  
y no volveremos más.*

«Y no volveremos más», que repetien tots a cor com si us el volguessin enfondir encara més en l'esperit...

Devia ésser en la desolació d'aquest moment que el nostre malalt escrivia:

*Sento el fred de la nit  
i la simbomba fosca,  
així el grup d'homes joves que ara passa  
[cantant...]*

Devia ésser en aquest moment, perquè el grup d'homes joves es perdia pel fons del carrer amb les cançons i les alegries del Nadal i ell es quedava tot sol amb la seva nit i el seu fred i la malaltia incurable... I pensava en els pobres i en Jesucrist... I en els altres pobres.

Nits modernes de *veuillons* i de *dancings*... Els infants encara són a fora adormint-se per les voravies i estenen la mà al pas dels noctàmbuls... però els han pres el cel i les estrelles i s'adormen sense poder somiar.

S. JUAN ARBO

